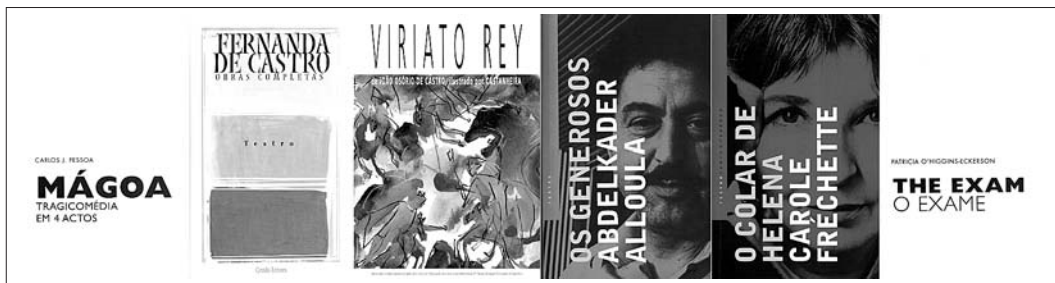




Publicações de teatro em 2006

Lista compilada por Sebastiana Fadda

- AA.VV., *Urgências* (*Azul a cores*, de Filipe Homem Fonseca; *Eu e tu não somos nós*, de Luis Filipe Borges; *Sexo e nada de sexo*, de Nuno Artur Silva; *Problemas de agenda*, de Nuno Costa Santos, *Genebra*, de Pedro Mexia; *Ctrl + Alt + Del*, de Susana Romana; *O lado bom*, de Filipe Homem Fonseca; *Forest Fire*, de João Quadros; *Última chamada*, de Luis Filipe Borges; *Mix-Appeal*, de Nelson Guerreiro; *I Tuning*, de Nuno Artur Silva; *Trabalhador independente*, de Artur Costa Santos, *Mulher sem memória* e *História de Babbot*, de Patrícia Portela; *1963* de Pedro Mexia; *Urânia*, *Plutónia* e *Babushka*, de Pedro Rosa Mendes; *Bolas de neve*, de Susana Romana; *Coro dos amantes a caminho do hospital*, de Tiago Rodrigues, apresentação de Tiago Rodrigues e Nuno Artur Silva, Lisboa, Edições Cotovia, 2006.
- AA.VV., *Panos: Palcos novos, palavras novas* (*Cidadania*, de Mark Ravenhill, trad. Jorge Loureiro Figueira; *O segredo de Chantal*, de Hélia Correia; *Octávio no mundo*, de Jacinto Lucas Pires), introdução de Francisco Frazão, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- ÁLVARES, Afonso, *Obras* (*Auto de Santo António*, *Auto de Santa Bárbara*, *Auto de Santiago* e *Auto de Sam Vicente*; integram o livro XVI *Trovas* do autor), introdução e edição de José Camões, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- ANDRESEN, Sophia de Mello Breyner, *Medeia: Recriação poética da tragédia de Eurípedes*, prefácio de Frederico Lourenço, Lisboa, Editorial Caminho, 2006.
- BARROS, José, *Betty Ford: Drama em três actos*, Porto, Papiro Editora, 2006.
- CÂMARA, D. João da, *Teatro completo*, 3 vols. (vol. I: *Quem fumou?*, *O chapéu de três bicos*, *A pastilha*, *Bernarda no Olimpo*, *Lutas íntimas*, *Uma Vênus de espuma*, *A coisa má*, *Os gatos*, *A Dona Brísida*, *D. Afonso VI*; vol. II: *Alcácer-Quibir*, *Os velhos*, *O pântano*, *A toutinegra real*, *O ganha-perde*; vol. III: *O oito*, *Triste viuvinha*, *O beijo do infante*, *Meia-noite*, *A rosa enfeitada*, *Os dois barcos*, *O poeta e a saudade*, *Casamento e mortalha*, *Amor de perdição*, *Auto do Menino Jesus*, *História da carochinha*, *Primavera*, *Gri-gri*, *Os sinos*), pesquisa, organização, introdução e notas de Rita Martins, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- CASTRO, E. M. de Melo e, *Teatro de um homem (I)ido: Metaficção crítica e teatral 1954-2005*, apresentação do autor, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- CASTRO, João Osório de, *Viriato Rey*, edição bilingue, com ilustrações de José Manuel Castanheira, prefácio português de António de Almeida Santos, prefácio espanhol de Ignacio Sánchez Amor, *fatum* da dramaturgia portuguesa de Jorge Listopad, tradução para espanhol de Júlio Martin da Fonseca, revisão da tradução de Maria Fondo, Lisboa, ELO, 2006.
- CORREIA, Alfredo, *Porto profunda*, adaptação a partir de textos de Helder Pacheco, Porto, Edições Afrontamento, 2006.
- CORREIA, Hélia, *Desmesura: Exercício sobre Medeia*, Lisboa, Relógio d'Água, 2006.
- COSME, Vânia, *O armazém*, Lisboa, Novo Imbondeiro, 2006.
- DUARTE, David, *Um elogio da fragilidade II*, Vila Nova de Gaia, Editora Ausência, 2006.
- EIRAS, Pedro, *As sombras* (contém as peças *Slow*, *A última praia antes do farol*, *Uma carta a Cassandra*, *O pressentimento de Inverno* e *Cultura*), Porto, Campo das Letras, 2006.
- FERREIRA, António, *Rastos*, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- MESQUITA, Marcelino, *Teatro completo*, vol. I. (*Leonor Teles*, *Pérola*, *Os Castros*, *O velho tema*, *Fim de penitência* e *Dor suprema*), pesquisa, organização e introdução de Duarte Ivo Cruz, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- PESSOA, Carlos J., *Ácido* (*sobre a imigração e talvez mais...*), Lisboa, Livros da Garagem, 2006.
- PESSOA, Carlos J., *À procura de Júlio César*, Lisboa, Livros da Garagem, 2006.
- PESSOA, Carlos J., *Rosa da Mouraria*, Lisboa, Livros da Garagem, 2006.
- PESSOA, Carlos J., *Mágoa: Tragicomédia em 4 actos*, Lisboa, Livros da Garagem, 2006.
- PEREIRA, Silvina, *Alegre campanha*, selecção de textos jornalísticos de Eça de Queirós e dramaturgia de Silvina Pereira, prefácio de Sebastiana Fadda, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- PINHEIRO, Pedro, *Encontro com Rita Hayworth*, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- REBELLO, Luiz Francisco, *Todo o teatro*, vol. II (*Dente por dente*, *O parto dum partido*, *É urgente o amor*, *As páginas arrancadas*, *Triângulo escaleno*, *Amanhã, à mesma hora*, *no mesmo lugar* ou *O lugar comum*, *O órfão de Deus*), prefácio de António Braz Teixeira,



- post-scriptum e ficha técnica de Luiz Francisco Rebello, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- REBELLO, Luiz Francisco (organização, selecção e notas), *Teatro português em um acto (séculos XIII-XVIII)* (Pêro Meogo, *Cantiga de amigo*; Aires Nunes, *Sirventês*; André Dias, *Pranto de Santa Maria*, *Momos do Natal de 1500*; Henrique da Mota, *Farsa do alfaiate*; Gil Vicente, *Auto da Visitação*, *Auto da Índia*, *Auto da Barca do Inferno*, *Auto da Lusitânia*; Afonso Álvares, *Auto de Santo António*, Baltasar Dias, *Auto de Santo Aleixo*; Luis de Camões, *El-Rei Seleuco*; António Ribeiro, *Auto da natural invenção*; Francisco Vaz, *Auto da morte e paixão de Cristo*; Sebastião Pires, *Auto da bela menina*; António Prestes, *Auto do procurador*; Francisco Rodrigues Lobo, *Entremez do poeta*; Manuel Coelho Rebelo, *Os dois cegos enganados*; António José da Silva, *O grande governador da Ilha dos Lagartos*; Pedro António Correia Garção, *Assembleia ou Partida*; Leonardo José Pimenta, *A ambição dos tartufos invadidos*; Anónimo, *A peta da nova invenção ou O cioso enganado*; José Daniel Rodrigues da Costa, *A menina discreta da fábrica nova*), Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- REIS, Maria Oliveira, *Vasco: Drama histórico*, Lisboa, Prime Books, 2006.
- ROCHA, Jaime, *Homem branco homem negro*, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- ROSA, Armando Nascimento, *O eunuco de Inês de Castro*, *Teatro no país dos mortos*, prefácio de Patrícia da Silva Cardoso, ensaio em apêndice do autor, Évora, Casa do Sul, 2006.
- VITORINO, Ana / COSTA, Carlos / MARTINS, Catarina / CARREIRA, Pedro / CASIMIRO, Nuno, *Cadernos III (Coma profundo, Errare)*, Porto, Visões Úteis, 2006.

Peças em reedição

- CORREIA, Hélia, *Perdição: Exercício sobre Antígona*, prefácio de Maria de Fátima Silva, Lisboa, Relógio d'Água, 2006 (2.ª edição).
- SANTARENO, Bernardo, *O pecado de João Agonia*, Lisboa, Editorial Nova Ática, 2006 (4.ª edição).

Traduções

- AA.VV., *Breves textos para a liberdade (Magoar*, de Arne Lygr, trad. Pedro Porto Fernandes; *A cadeira*, de Gro Dahle, trad. Pedro Porto Fernandes; *Viagem*, de Gyrid Axe Ørsteng, trad. Paulo de Carvalho; *A tarde dos*

- Hussardos*, de Jesper Halle, trad. Pedro Porto Fernandes; *Liberdade*, de Jon Fosse, trad. Paulo de Carvalho; *Intervalo*, de José Maria Vieira Mendes; *Capuchinho, Branca e o lobo: Uma aventura em banho de sangue*, de Lisa C. B. Lie, trad. Paulo de Carvalho; *Nós os dois*, de Marit Tusvik, trad. Paulo de Carvalho; *Oscadaçadores*, de Wetle Holtan, trad. Paulo de Carvalho), Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, 2006.
- ALLOULA, Abdelkader, *Os generosos*, trad. Christine Zurbach, s/l, Livros de Areia, Teatro, 2006.
- ARISTÓFANES, *Comédias* (vol. I: *Acarnenses, Cavaleiros e Nuvens*), introdução geral de Maria de Fátima Sousa e Silva; introdução, trad. do grego e notas de Maria de Fátima Sousa e Silva e Custódio Magueijo, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra / Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- BRECHT, Bertolt, *Teatro*, vol. IV (*Os cabeças redondas e os cabeças bicudas ou Os ricos dão-se bem com os ricos*, *Os horácios e os curiácios*, *Terror e miséria do Terceiro Reich*, trad. António Conde; *Os sete pecados mortais dos pequeno-burgueses*, trad. José Maria Vieira Mendes; *As espingardas da senhora Carrar*, trad. João Lourenço e Vera San Payo de Lemos), introdução de Vera San Payo de Lemos, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- CLAUDEL, Paul, *A anunciação a Maria*, trad. Sofia de Mello Breyner Andresen, prefácio de Luigi Giussani, S. João do Estoril, Lucerna, 2006.
- DIMITRIÁDIS, Dimitris, *A vertigem dos animais antes do abate*, *Morro como país*, *Procedimentos de diferenças*, *O.L.H.*, trad. José António Costa Ideias, Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, 2006.
- FOSSE, Jon, *Lilás*, trad. Pedro Porto Fernandes e Miguel Castro Caldas, Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, 2006.
- FRÉCHETTE, Carole, *O colar de Helena*, trad. Rodrigo Francisco, s/l, Livros de Areia, Teatro, 2006.
- IBSEN, Henrik, *Peças escolhidas*, vol. I (*Quando nós, os mortos, despertamos*, *O pequeno Eyolf*, *John Gabriel Borkman*, trad. Fátima Saadi e Karl Erik Scholhammer; *O construtor Solness*, trad. Pedro Fernandes), apêndices de Karl Erik Scholhammer, Gustavo Rubim e Jorge Silva Melo, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- MOLIÈRE, *D. João*, trad. Nuno Júdice, Porto Campo das Letras, 2006.
- MOLIÈRE, *D. João, ou o festim de pedra*, trad. António Coimbra Martins, s/l, Livros de Areia, Teatro, 2006.
- O'HIGGINS-ECKERSON, Patrícia, *The Exam / O exame*, trad. Sara Ellen E. e David Antunes, Lisboa, Livros da Garagem, 2006.
- PASOLINI, Pier Paolo, *Orgia, Pocilga*, trad. Pedro Marques, Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, 2006.
- PINTER, Harold, *Os anões e outras peças (Os anões, Uma*



ligeira dor, *A cave*, trad. Pedro Marques; *Uma noite fora*, *Escola nocturna*, trad. Joana Frazão; *Chá*, trad. Miguel Castro Caldas), Vila Nova de Famalicão, Edições Quasi, 2006.

- PLAUTO, *Comédias* (vol. I: *Anfitrião*, *A comédia dos burros*, *A comédia da marmita*, *As duas bábuides* e *Os cativos*), introdução geral de Aires Pereira do Couto; introdução, tradução e notas de Carlos Alberto Louro Fonseca, Aires Pereira do Couto, Walter de Medeiros e Helena Costa Taipa, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra / Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- PLAUTO, *Cásina*, introdução, tradução do latim e notas de Aires Pereira do Couto, Lisboa, Edições 70, 2006.
- RACINE, Jean, *Andrómaca*, trad. Vasco Graça Moura, prefácio de Maria Alzira Seixo, Lisboa, Livraria Bertrand, 2006.
- RODGERS, Richard / HAMMERSTEIN II, Oscar, *Música no coração*, adaptação, encenação e cenografia de Filipe La Féria; trad. Helena Rocha e Filipe La Féria, Mem Martins, Publicações Europa-América, 2006.
- SHAKESPEARE, William, *O conto de Inverno*, trad. e introdução de Filomena Vasconcelos, Porto, Campo das Letras, 2006.
- SHAKESPEARE, William, *Macbeth*, trad. José Miguel da Silva, Lisboa, Relógio d'Água, 2006.
- SÓFOCLES, *Filoctetes*, trad. Frederico Lourenço, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- TCHÉKHOV, Anton, *A gaivota*, *Tio Vânia*, *Três irmãs*, *O ginjal*, trad. Nina Guerra e Filipe Guerra, Lisboa, Relógio d'Água, 2006.
- TERRON, Carlo, *Esta noite, arsénico!*, trad. José Colaço Barreiros, s/l, Livros de Areia, Teatro, 2006.
- VON HOFMANNSTHAL, Hugo, *O indeciso: Comédia em três actos*, versão portuguesa, introdução e notas de Ludwig Scheidel, Coimbra, Minerva, 2006.

Estudos / Documentos

- AA.W., *António Pedro (1909-1966): 40 anos depois...*, Porto, TEP / Casa Museu Teixeira Lopes, Junho de 2006.
- AA.W., *Cenas suspensas: Teatro de Marionetas do Porto*, Porto, Campo das Letras, 2006.
- AA.W., *Mário Barradas: Um homem no teatro*, Évora, Edições Adágio, 2006.
- AA.W., *Atmosferas* (fotografias de Rui Fernandes, Pedro Lobo, João Nunes, Rui de Sousa e João Tuna, apresentação de Paulo Eduardo Carvalho), Porto, Ensemble Sociedade de Autores, 2006.
- ABREU, Miguel *et al.*, *Guia das artes visuais e do espectáculo* (com CD-ROM), Lisboa, Instituto das Artes / Ministério da Cultura, 2006.
- ALMEIDA, Maria Inês, *Canto e Castro: Vou contar-te uma*

- história*, Lisboa, Publicações D. Quixote / INATEL, 2006.
- BARATA, José Oliveira / PERIÇÃO, Maria da Graça (Eds.), *Catálogo da literatura de cordel: Coleção Jorge de Faria*, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda / Fundação Calouste Gulbenkian, 2006.
- BASTOS, Glória, *O teatro para crianças em Portugal: História e crítica*, Lisboa, Editorial Caminho, 2006.
- BERNARDES, José Augusto Cardoso, *Sátira e lirismo no teatro de Gil Vicente*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2 volumes, 2006.
- CARVALHO, Paulo Eduardo, *Ricardo Pais: Actos e variedades*, Porto, Campo das Letras, 2006.
- EIRAS, Pedro, *A moral do vento*, Lisboa, Editorial Caminho, 2006.
- FADDA, Sebastiana, *Jaime Salazar Sampaio: escritas à beira do palco*, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, 2006.
- FERREIRA, Hélder, *Máscara ibérica*, vol. I, introdução de Pinharanda Gomes, (com CD-ROM), Porto, Edições Caixotim, 2006.
- HOFFMANN, Kurt, *Em conversa com Thomas Bernhardt*, trad. e apresentação de José A. Palma Caetano, Lisboa, Assírio Et Alvim, 2006.
- OLIVEIRA, Ana Cristina de, *Meio século de teatro no Algarve: Uma viagem pelo teatro da região de 1960 a 2006*, preâmbulo de Eugénia Vasques, Lisboa, Livros Horizonte, 2006.
- PALLA, Maria José, *Trilogia vicentina: Léxico do traje e adornos no teatro de Gil Vicente*, Lisboa, Instituto de Estudos Medievais da Universidade Nova de Lisboa, 2006.
- PALLA, Maria José, *Trilogia vicentina. A roda do tempo. O calendário folclórico e litúrgico no teatro de Gil Vicente*, Lisboa, Instituto de Estudos Medievais da Universidade Nova de Lisboa, 2006.
- PEIXOTO, Fernando, *História do teatro europeu*, Lisboa, Sílabo, 2006.
- REBELLO, Luiz Francisco, *O essencial sobre D. João da Câmara*, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2006.
- REIS, Luciano, *Maria Dulce: A verdade a que tem direito*, Lisboa, SeteCaminhos, 2006.
- RODRIGUES, Maria Idalina Resina, *De Gil Vicente a "Um auto de Gil Vicente"*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2006.
- SAVINIO, Alberto, *Vida de Henrik Ibsen*, trad. Luísa Feijó, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- SERRA, José Pedro, *Pensar o trágico*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian / Fundação para a Ciência e Tecnologia, 2006.
- SERRÃO, Maria João, *Constança Capdeville: Entre o teatro e a música*, Lisboa, Edições Colibri / Centro de Estudos



de Sociologia e Estética Musical da Universidade Nova de Lisboa, 2006.

SILVA, Alexandra Moreira / CARVALHO, Paulo Eduardo (org.), *Cadernos de literatura comparada*, nºs 12 e 13: *Teatro em tradução*, Porto, Edições Afrontamento / Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa, 2006.

STREET, Eduardo, *O teatro invisível: A história do teatro radiofónico*, Lisboa, Página 4, 2006.

TRIGO, Jorge / REIS, Luciano, *Parque Mayer (1974-1994)*, vol. 3, Lisboa, SeteCaminhos, 2006.

VARELA, Luís (org.), *Tchekov em cena*, Évora, Casa do Sul Edição / Centro de História da Arte da Universidade de Évora, 2006.

VASQUES, Eugénia, *João Mota, o pedagogo teatral: Metodologia e criação*, Lisboa, Edições Colibri / Instituto Politécnico de Lisboa, 2006.

Outras reedições

ARTAUD, Antonin, *O teatro e o seu duplo*, trad. Fiama Hasse Pais Brandão, posfácio Vasco Tavares dos Santos, Lisboa, Fenda e Éditions Gallimard, 2006.

BASTOS, Sousa, *Diccionario do theatro portuguez*, "obra ilustrada com mais de 500 photogravuras" [1908], edição fac-similada, Lisboa, Arquimedes Livros, 2006.

Publicações periódicas

Adágio, n.ºs 40/41, Outubro 2006, Évora, Centro Dramático de Évora, dir. Mário Barradas.

Artistas Unidos: Revista, n.º 15 (Junho 2006), n.º 16 (Junho 2006) e n.º 17 (Julho 2006), dir. Jorge Silva Melo, Lisboa, Livros Cotovia.

Camões, Revista de Letras e Culturas Lusófonas, n.º 19: *Teatro: Digressões em língua portuguesa*, Lisboa, Instituto Camões, Dezembro de 2006.

Sete palcos: Ruy Duarte de Carvalho, Revista da Cena Lusófona, Associação para o intercâmbio teatral, n.º 5, Julho 2006, dir. António Augusto Barros.

Sinais de cena, n.º 5 (Junho 2006) e n.º 6 (Dezembro 2006), dir. Maria Helena Serôdio, Revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, em colaboração com o Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras.

Vinte e um por vinte e um, Revista da Escola Superior Artística do Porto, n.º 1: *Onde está o teatro?*, dir. Jorge Loureiro Figueira, 2006.

Adenda à lista publicada na *Sinais de cena* n.º 5 (2005)

BARROCA, Norberto, *Era uma vez... no teatro*, TEP, Vila Nova de Gaia, 2005.

CALDAS, José, *30 anos de teatro e jovem público*, Vila do Conde, Quinta Parede / Fundação Calouste Gulbenkian, 2005.

EURÍPIDES, *Medeia*, introdução, versão do grego e notas de Maria Helena da Rocha Pereira, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, Serviço de Edição e Bolsas, 2005, 3.ª edição revista e atualizada.

GARRETT, Almeida, *Um auto de Gil Vicente*, Porto, Porto Editora, 2005.

GUEDES, André (concepção e org.), *A dois*, Vila Velha de Ródão, Centro de Estudos de Novas Tendências Artísticas, 2005.

LESSING, Gotthold Ephraim, *A dramaturgia de Hamburgo: Seleção antológica*, trad., introdução e notas de Manuela Nunes, revisão de Yvette Centeno, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 2005.

OLIVEIRA, Anacleto Rodrigues de, *Teatro (O ano de 3000, A pata do diabo, A corte d'El-Rei Pimpão, Às avessas)*, org., cronologia e notas de A. H. de Oliveira Marques, Lisboa, 2005.

PAIS, Ana, *Teatro em Portugal: O desafio da periferia*, Oficina do Centro de Estudos Sociais n.º 232, Coimbra, Centro de Estudos Sociais – Laboratório Associado, Faculdade de Economia da Universidade de Coimbra, 2005.

TORRADO, António, *Tudo corre bem no melhor dos mundos*, Lisboa, Página 4, 2005.

VAZ-PINHEIRO, Gabriela (coord. e trad.), *Curadoria do local: Algumas abordagens da prática e da crítica*, Torres Vedras, Transforma AC, 2005.

Adenda à lista publicada na *Sinais de cena* n.º 3 (2004)

CRUZ, Duarte Ivo, *O essencial sobre o teatro luso-brasileiro*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2004.

SANTARENO, Bernardo, *António Marinheiro (O Édipo de Alfama)*, Lisboa, Editorial Nova Ática, 2004 (reedição).

Adenda à lista publicada na *Sinais de cena* n.º 1 (2003)

FERREIRA, Helder / PERDIGÃO, Teresa, *Máscaras em Portugal*, Lisboa, Medialivro, 2003.

TORRADO, António, *Lugar sagrado*, Lisboa, Página 4, 2003.